

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N. Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.406.2005.TREATIES-6 (Notification Dépositaire)

CONVENTION DE BÂLE SUR LE CONTRÔLE DES MOUVEMENTS
TRANSFRONTIÈRES DE DÉCHETS DANGEREUX
ET DE LEUR ÉLIMINATION

BÂLE, 22 MARS 1989

CORRECTIONS DE L'ORIGINAL DE LA CONVENTION
(TEXTE AUTHENTIQUE ESPAGNOL) ET DES COPIES CERTIFIÉES CONFORMES¹

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Au 24 mai 2005, date à laquelle le délai spécifié pour la notification d'objections aux corrections proposées a expiré, aucune objection n'a été notifiée au Secrétaire général.

En conséquence, le Secrétaire général a effectué les corrections requises dans le texte original de la Convention (texte authentique espagnol) ainsi que dans les copies certifiées conformes de celle-ci.
..... Le procès-verbal de rectification correspondant est transmis en annexe.

Le 26 mai 2005



¹ Voir notification dépositaire C.N.119.2005.TREATIES-2 du 23 février 2005 (Proposition de corrections du texte original de la Convention (texte authentique espagnol) et des exemplaires certifiés conformes).

Attention : Services des Traités des Ministères des Affaires Étrangères et organisations internationales concernés. Les missions permanentes auprès de l'Organisation des Nations Unies peuvent se procurer les notifications dépositaires en écrivant par courrier électronique à l'adresse suivante : missions@un.int. De telles notifications sont aussi disponible sur le site de la Collection des Traités des Nations Unies à l'adresse <http://untreaty.un.org>.



BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF
TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS
WASTES AND THEIR DISPOSAL, CONCLUDED
AT BASEL ON 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BÂLE SUR LE CONTRÔLE
DES MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES DE
DÉCHETS DANGEREUX ET DE LEUR
ÉLIMINATION
CONCLUE À BÂLE LE 22 MARS 1989

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION TO
THE AUTHENTIC SPANISH TEXT OF THE
CONVENTION

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION DU
TEXTE AUTHENTIQUE ESPAGNOL DE LA
CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED
NATIONS, acting in his capacity as
depository of the Basel Convention on
the Control of Transboundary
Movements of Hazardous Wastes and
their Disposal, concluded at Basel on
22 March 1989 (Convention),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES,
agissant en sa qualité de dépositaire
de la Convention de Bâle sur le
contrôle des mouvements
transfrontières de déchets dangereux
et de leur élimination, conclue à
Bâle le 22 mars 1989 (Convention),

WHEREAS it appears that the
original of the Convention (authentic
Spanish text), contains errors,

CONSIDÉRANT que l'original de la
Convention (texte authentique
espagnol), contient des erreurs,

WHEREAS the corresponding proposal
of corrections has been communicated
to all interested States by
depository notification
C.N.119.2005.TREATIES-2 of
23 February 2005,

CONSIDÉRANT que la proposition de
corrections correspondante a été
communiquée à tous les États
intéressés par la notification
dépositaire C.N.119.2005.TREATIES-2
en date du 23 février 2005,

WHEREAS by 24 May 2005, the date on
which the period specified for the
notification of objections to the
proposal of corrections expired, no
objection had been notified,

CONSIDÉRANT qu'au 24 mai 2005, date
à laquelle la période spécifiée pour
la notification d'objections aux
corrections proposées a expiré,
aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the required corrections
as indicated in the annex to this
Procès-verbal to be effected in the
original of the Convention (authentic
Spanish text), which corrections also
apply to the certified true copies of
the Convention established on 7 July
1989.


A FAIT PROCÉDER dans l'original de
la Convention (texte authentique
espagnol) aux corrections requises,
telles qu'indiquées en annexe au
présent procès-verbal, lesquelles
corrections s'appliquent également
aux exemplaires certifiés conformes
de la Convention établis le 7 juillet
1989.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Ralph Zacklin, Assistant Secretary-
General, in charge of the Office of
Legal Affairs, have signed this
Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Ralph Zacklin, Sous-Secrétaire
général, chargé du Bureau des
affaires juridiques, avons signé le
présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the
United Nations, New York, on 26 May
2005.

Fait au Siège de l'Organisation
des Nations Unies, à New York, le
26 mai 2005.


Ralph Zacklin

C.N.406.2005.TREATIES-6 (Annex/Annexe)

- Preamble, paragraph 3, last sentence: The following sentence: *...desde el punto de vista de la cantidad y los peligros potenciales*, should read as follows: *...desde el punto de vista de la cantidad y/o de los peligros potenciales*.
- Article 4, paragraph 2, subparagraph (e), fifth line: The following sentence: *...o si tienen razones para creer...*, should read as follows: *...o si tiene razones para creer...*
- Article 13, paragraph 3, subparagraph (e), first sentence: The following sentence: *Información sobre los acuerdo y arreglos bilaterales...*, should read as follows: *Información sobre los acuerdos y arreglos bilaterales...*
- Annex I, Entry Y10: The following sentence: *...o estén contaminados por, bifenilos...* should read as follows: *...o estén contaminados por bifenilos...*
(delete the comma)
- Annex III, Entry 9 H10: The following sentence: *...Sustancias o desechos que, por reacción con al aire o el agua...*, should read as follows: *...Sustancias o desechos que, por reacción con el aire o el agua...*
- Annex VIII, List A, Entry A2: The following sentence: *Desechos que contengan principalmente constituyentes orgánicos...*, should read as follows: *Desechos que contengan principalmente constituyentes inorgánicos...*